

GUIDE À
L'INTENTION

DES PARENTS ET DES

ÉDUCATEURS SUR
L'INTEGRATION
DES ENFANTS

ET DES
ADOLESCENTS
RÉFUGIÉS

DANS LES ÉCOLES



REALIZAÇÃO

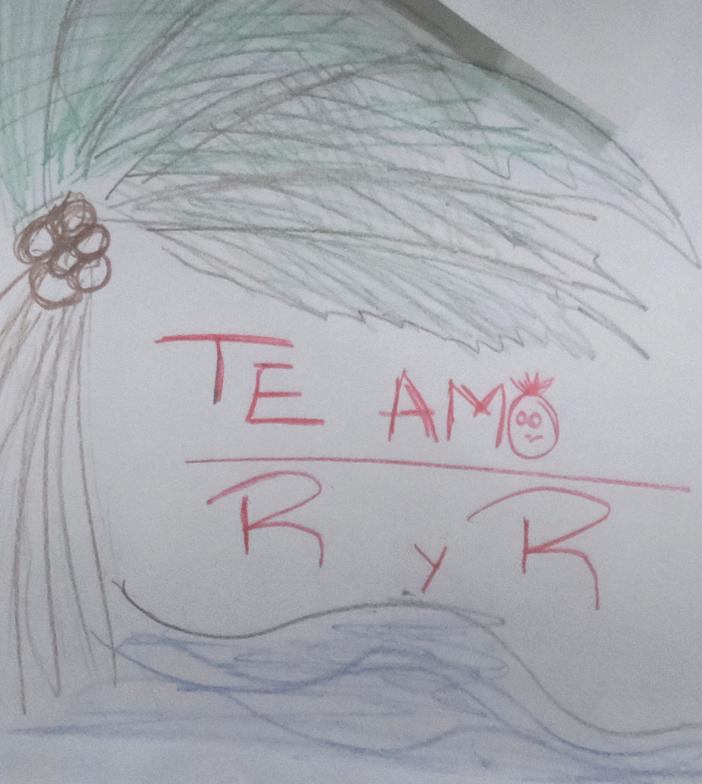


APOIO

MINISTÉRIO DA
JUSTIÇA E
SEGURANÇA PÚBLICA

MINISTÉRIO DA
EDUCAÇÃO

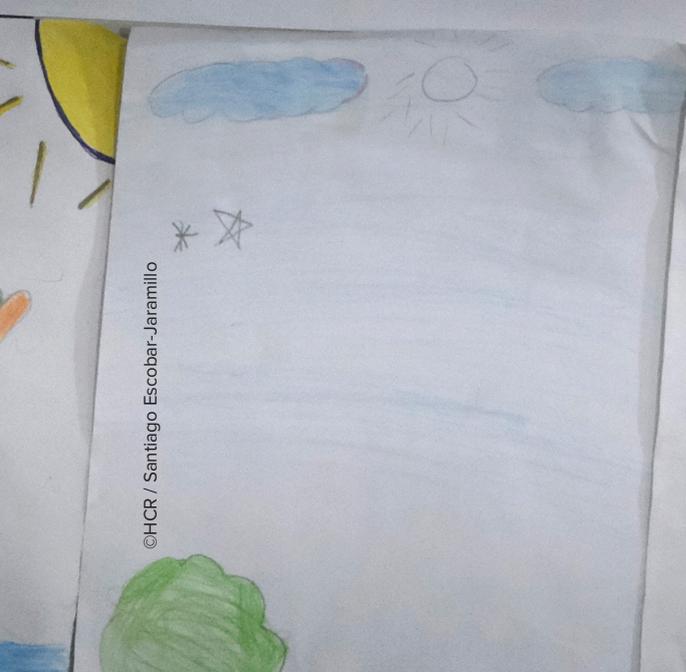
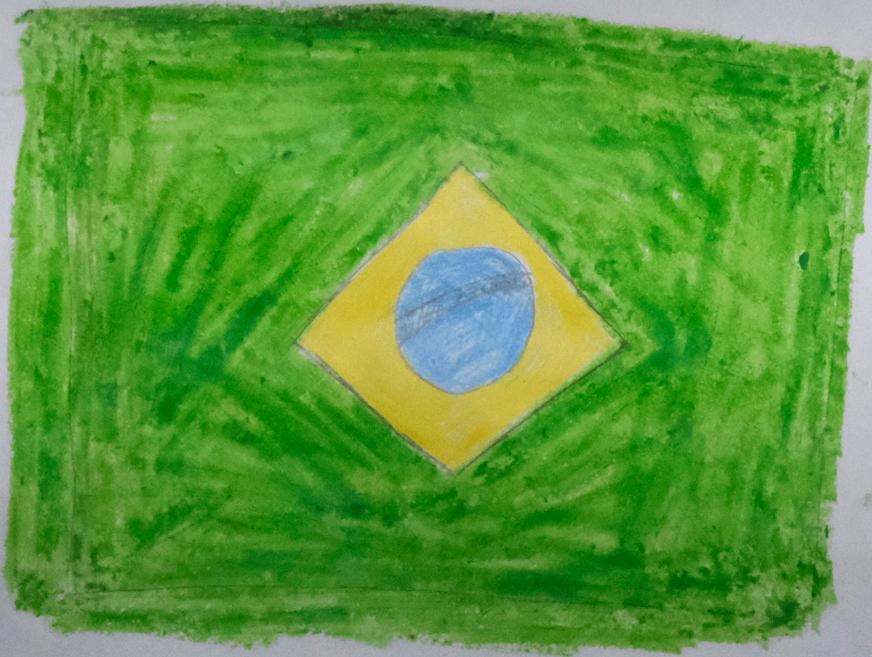




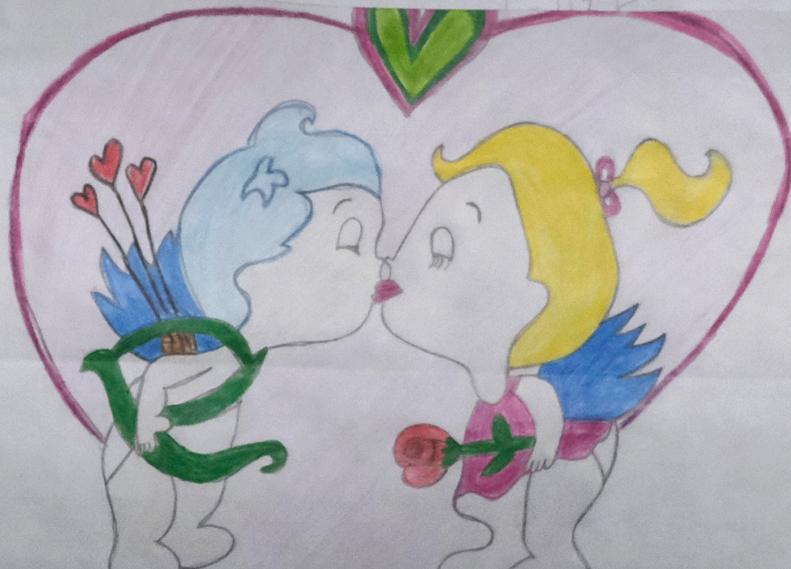
TE AMO

R y R

Wilfred 26.07.2019



©HCR / Santiago Escobar-Jaramillo



Cher lecteur, chère lectrice,

Ce guide a été créé pour vous qui, comme nous à l'Agence des Nations Unies pour les réfugiés (HCR), cherchez à trouver des solutions pour l'intégration des enfants et des jeunes réfugiés en milieu scolaire. Que vous soyez éducateur, parent ou tuteur, nous savons que ce n'est qu'ensemble que nous pouvons construire des ponts et des solutions nécessaires pour que la salle de cours et l'école soient un espace sûr où on peut se sentir les bienvenus et trouver les opportunités qui leur ont été refusées lorsqu'ils ont été contraints de quitter leurs pays.

Malheureusement, lorsque le sujet est l'éducation, cette population est déjà désavantagée par rapport aux personnes qui ne sont pas en situation d'asile. Le premier obstacle majeur est l'entrée dans les systèmes éducatifs, non seulement au Brésil mais dans le monde. Selon le dernier rapport du HCR sur l'éducation (bit.ly/3vfseLA), la moyenne mondiale est de 68 % des jeunes et des enfants inscrits dans l'enseignement primaire*. Le nombre est encore plus faible au niveau secondaire** : 34 %. Une des implications de cela? Seuls 5% des réfugiés ont accès à l'enseignement supérieur.

Ces statistiques contredisent le principe universel selon lequel l'éducation est un droit humain fondamental, et malheureusement, les chiffres se répètent année après année - après avoir empiré récemment en raison de la pandémie de COVID-19. Certes, les impacts sans précédent sur l'éducation touchent tous les enfants. Mais pour les jeunes et les enfants réfugiés, qui font déjà face à des obstacles importants pour obtenir une place en classe, cela peut détruire tout espoir d'obtenir l'éducation dont ils ont besoin pour aller de l'avant dans un nouveau pays.

Nous savons que les défis sont innombrables - des salles de classe surpeuplées, le manque de ressources et d'investissements dans l'éducation, les barrières linguistiques et culturelles aux difficultés qui dépassent les responsabilités de l'école, telles que la pauvreté, la faim et les problèmes de santé dans les familles. Mais il y a des chemins, et c'est pourquoi nous écoutons les éducateurs de tout le Brésil qui travaillent quotidiennement avec ces enfants et ces jeunes et nous développons ce matériel qui vise à offrir des solutions éducatives et constructives pour ceux qui accueillent et ceux qui sont accueillis.

Fondamentalement, malgré toutes les difficultés, les jeunes et les enfants réfugiés veulent être traités de la même manière que les autres enfants et jeunes partout dans le monde - pas comme des personnes à craindre ou à plaindre, pas comme des statistiques, pas comme des problèmes, pas comme des personnes qui sont en quelque sorte inférieur. Ils veulent juste être traités avec humanité.

Je sais que nous nous sentons souvent désespérés ou incapables de faire la différence – après tout, ce sont des moments difficiles, sans l'ombre d'un doute. Mais nous avons la capacité de planter des graines aujourd'hui pour un monde qui sera meilleur pour nos générations futures. Et les jeunes et les enfants réfugiés font partie de cet avenir, si seulement ils en ont la possibilité.

Dans ce guide et d'autres documents disponibles sur le portail du HCR sur l'éducation pour les réfugiés (educacaopararefugiados.com.br), préparé en partenariat avec le Ministère de l'Éducation et le Ministère de la Justice et de la Sécurité Publique, nous fournissons des informations et un contenu pertinents qui peuvent vous inspirer à incorporer de petits changements qui apporteront à coup sûr des avantages à long terme dans toutes les sphères de la vie de ces jeunes et enfants réfugiés – et certainement pour les endroits qui les accueillent.



Boa leitura,
Jose Egas

* L'enseignement primaire correspond jusqu'à la 5e année de l'enseignement primaire

** L'enseignement secondaire correspond à la 6e année du primaire jusqu'à la 3e année du secondaire.

COORDINATION INSTITUTIONNELLE

Jose Egas

Représentant Représentant
HCR Brésil

Christina Asencio

Officière de Protection
HCR Brésil

Paulo Sergio de Almeida

Officier de Moyens d'Existence
HCR Brésil

Luiz Fernando Godinho

Chargé de la Communication
HCR Brésil

Bernardo Laferté

Coordinateur-général
Comité National pour les Réfugiés

Débora Soares

Conseillère Spéciale pour les Affaires Internationales du Cabinet du Ministre
Ministère de l'Éducation

Giulianna Serricella

Assistante Senior à la Protection
HCR Brésil

Heloisa Muira

Assistante Senior à la Protection
HCR Brésil

Victoria Hugueney

Assistente Sênior de Informação Pública
HCR Brésil

Nikolas Pirani

Économiste Associé
HCR Brésil

RÉDACTION

Tânia Tonhati

Consultante
FINATEC

Marcelo Pinheiro Cigales

Consultant
FINATEC

Lúcia Maria de Assunção Barbosa

Consultante
FINATEC

Karin de Pecs e Fusaro

Consultante
FINATEC

Miliana Ubiali Herrera

Consultante
FINATEC

Lara Andréia Sant'Ana Cardoso

Consultante
FINATEC

Priscilla Franco Rocha

Consultante
FINATEC

Marina Isabel Correia da Silva Dantas

Consultante
FINATEC

RÉVISION

Giulianna Serricella

Assistante Senior à la Protection
HCR Brésil

Heloisa Muira

Assistante Senior à la Protection
HCR Brésil

Victoria Hugueney

Assistante Senior à la Communication
HCR Brésil

Nikolas Pirani

Économiste Associé
HCR Brésil

Bernardo Laferté

Coordinateur-Général
Comité National pour les Réfugiés

Débora Soares

Conseillère Spéciale pour les Affaires Internationales du Cabinet du Ministre
Ministère de l'Éducation

Alexandre Anselmo

Coordination Générale de la Formation des Enseignants de l'Éducation de Base
Ministère de l'Éducation

TRADUCTION

Easy Translation Services

Consultant

DESSIN ET ILLUSTRATION

Gleydson Lima

Consultant

PHOTOS DE COUVERTURE

©HCR / Gabo Morales

©HCR / Jaime Giménez



© HCR / Gabo Morales



Guide à l'intention des parents et des éducateurs sur l'intégration des enfants et des adolescents réfugiés dans les écoles

COMMENT FONCTIONNE L'ÉDUCATION DE BASE AU BRÉSIL?

LE DROIT À L'ÉDUCATION AU BRÉSIL

Le droit à l'éducation au Brésil, que devez-vous savoir?	12
Que dit la loi brésilienne sur le droit des réfugiés et des immigrants à l'éducation?	13
Quels sont les documents d'identification de la personne réfugiée, des personnes sollicitant la reconnaissance du statut de réfugié, des apatrides et des migrants au Brésil?	13
Quelle est la réglementation qui dispose sur l'inscription dans les services d'éducation au Brésil.	13

COMMENT FONCTIONNE L'ÉDUCATION AU BRÉSIL?

La fréquence des enfants à l'école est-elle obligatoire?	18
Comment fonctionne le calendrier scolaire au Brésil?	18
Qu'est-ce que l'éducation spéciale au Brésil et comment ça marche?	18
Qu'est-ce que l'Éducation de la Petite Enfance?	19
Comment effectuer l'inscription dans l'Éducation de la Petite Enfance?	19
Qu'est-ce que l'École Élémentaire?	19
Comment effectuer l'inscription à l'École Élémentaire?	19
Qu'est-ce que le Lycée?	20
Comment effectuer l'inscription au Lycée?	20
Qu'est-ce que c'est l'EJA (Éducation des Jeunes et des Adultes)?	21
Comment effectuer l'inscription à l'EJA?	21

A young woman with dark hair tied in a bun with a large green flower accessory is looking down at a map of South America. The map is mounted on a wall and shows various countries including Venezuela, Colombia, Ecuador, Amazonas, Rondônia, Mato Grosso do Sul, Bolivia, Brazil, and Argentina. The text 'COMMENT FONCTIONNE L'ÉDUCATION DE BASE AU BRÉSIL?' is overlaid on the image in white letters on colored rectangular backgrounds. The text is arranged in five lines: 'COMMENT' (teal), 'FONCTIONNE' (blue), 'L'ÉDUCATION' (pink), 'DE BASE' (blue), and 'AU BRÉSIL?' (teal).

COMMENT FONCTIONNE L'ÉDUCATION DE BASE AU BRÉSIL?





© HCR / Gabo Morales

L'ÉDUCATION DE BASE

L'Éducation de Base est obligatoire au Brésil pour les enfants et les adolescents âgés de quatre à dix-sept ans et est offerte gratuitement dans les institutions publiques officielles.

L'ÉDUCATION DE LA PETITE ENFANCE

De 0 à 5 ans. Il est du devoir des parents ou tuteurs d'inscrire les enfants à l'éducation de base à partir de 4 ans.

L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE

Qui équivaut de la 1ère année à la 9ème année, étant l'entrée obligatoire à 6 ans, dans la 1ère année de la série initiale de l'École Élémentaire, avec la prévision d'achèvement à 14 ans.

LE LYCÉE

Correspond à un minimum de 3 années d'études de la 1ère année à la 3ème année, destinées aux adolescents de 15 à 17 ans.

À quel niveau scolaire l'enfant ou l'adolescent doit-il être inscrit?



ÉDUCATION DE LA PETITE ENFANCE

il est destiné aux enfants de 0 à 5 ans, qui sont inscrits obéissant uniquement au critère d'âge.

- Garderie:** pour les enfants de 0 à 3 ans, l'inscription n'est pas obligatoire et dépend des places offertes par le réseau public.
- Pré-escola:** il s'adresse à tous les enfants de 4 à 5 ans, et l'inscription est obligatoire.



ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE

à la 1ère année, l'inscription n'obéira qu'au critère de l'âge de l'enfant, c'est-à-dire de 6 ans. À partir de la 2e année de l'École Élémentaire, pour les élèves qui n'ont pas de documentation scolaire, (diplôme, relevé de notes, certificat, déclaration, entre autres du pays d'origine) une évaluation sera appliquée pour vérifier le degré de développement de l'étudiant pour l'inscription dans la note/année appropriée. Si l'enfant ne parle pas portugais, cette évaluation doit être effectuée dans la langue maternelle.



LYCÉE

l'inscription sera effectuée pour les adolescents de 15 à 17 ans. L'étudiant aura droit à une évaluation classificatoire, qui reconnaît ses compétences dans le but de remplir le programme d'Études Secondaires, y compris l'Enseignement Technique Professionnel au Lycée. L'évaluation, qui doit également être faite dans la langue maternelle du jeune, vérifiera le degré de développement de l'étudiant pour l'inscription dans la année/année appropriée.

SUGGESTION:

Pour plus d'informations sur l'inscription dans certains États, consultez également le site Web: <https://matriculafacil2021.com.br/>

Ce site Web n'est pas officiel, mais informatif et divulgue des informations sur les États et les municipalités qui ont le système d'inscription en ligne.

Pour plus d'informations sur l'inscription, accédez le site Web du Département d'État de l'Éducation de votre État

(EJA) ÉDUCATION DES JEUNES ET DES ADULTES

La modalité de l'éducation de base est destinée à ceux qui n'ont pas eu accès ou continuité des études à l'école élémentaire et au lycée à leur âge.

Pour plus d'informations sur l'EJA et l'inscription, veuillez contacter le Secrétariat d'État ou Municipal de l'Éducation, ainsi que l'école la plus proche de votre région, ou allez sur le site Web du Département de l'Éducation de votre État.

SUGGESTION:

Pour plus d'informations sur l'inscription à l'EJA, voir également le site Web:

<https://matriculafacil2021.com.br/matricula-eja-2021/>

Ce site Web n'est pas officiel, mais informatif et divulgue des informations sur les États et les municipalités, qui ont le système d'inscription en ligne

ATTENTION: Si la personne a 15 ans et n'a pas encore terminé l'école élémentaire ou 18 ans et n'a pas terminé le lycée, elle peut s'inscrire à l'EJA pour terminer ses études.

©HCR
Catalina
Betancur
Sánchez



©UNHCR
/ Santiago
Escobar-Jaramillo

QUESTIONS FRÉQUEMMENT POSÉES

Qui peut s'inscrire?

Tous les enfants et adolescents réfugiés, les apatrides, les demandeurs du statut de réfugié et les immigrants au Brésil peuvent s'inscrire gratuitement dans le système éducatif public au Brésil.

Le droit à l'éducation est assuré, en vertu de notre Constitution fédérale, par l'article 205, comme souligné par l'incise X de l'article 4 de notre Loi sur les Migrations. Le droit à l'éducation est universel et indépendant de la situation migratoire sur le territoire national.

Où s'inscrire?

Dans toutes les unités scolaires du Brésil qui offrent une éducation de base.

Et l'enfant de l'âge de garderie pourra-t-il s'inscrire?

Oui, l'accès aux garderies au Brésil est la responsabilité de la municipalité et du District Fédéral.

Il faut rechercher l'établissement d'enseignement, ou le bureau d'éducation municipal, ou la crèche pour effectuer l'inscription. Dans le cas du District fédéral, appelez le 156.

L'inscription une fois demandée sera assurée immédiatement dans l'éducation de base obligatoire, y compris dans la modalité de l'éducation des jeunes et des adultes et, selon la disponibilité des places, dans la crèche. (§ 1º do art. 1º da Resolução CNE nº 1, de 13 de novembro de 2020).

Que devrais-je faire?

Rechercher directement la crèche ou le Secrétariat de l'éducation de l'État ou de la municipalité.

QUESTIONS FRÉQUEMMENT POSÉES

Quel grade ou année dois-je inscrire mon enfant?

En l'absence de documents scolaires prouvant la scolarité antérieure, les enfants et adolescents réfugiés, les apatrides et les demandeurs du statut de réfugié auront le droit de s'inscrire à toute année, série, étape ou autre forme d'organisation de l'éducation de base, en fonction de leur développement et de leur groupe d'âge. Vous aurez droit à une procédure d'évaluation et de classification, effectuée au moment de l'inscription, dans votre langue maternelle. À la fin de l'année scolaire, une évaluation sera effectuée pour le classement définitif de l'élève en série/année appropriée.

Qui devriez-vous chercher pour effectuer l'inscription à l'école?

Au Brésil, ce sont les parents ou les responsables de l'enfant qui sont en mesure d'effectuer son inscription dans un établissement d'enseignement, qu'il soit public ou privé. De cette manière, les parents ou les plus grands responsables de l'enfant doivent chercher l'école, de préférence avec leurs enfants.

Si l'élève est majeur, il peut lui-même s'inscrire, mais cela vaut pour l'enseignement supérieur et, parfois, pour l'enseignement technique et moyen.

Pour les enfants qui entament le premier cycle de l'éducation de base, l'acte de naissance doit également être présenté. En revanche, les adolescents qui vont s'inscrire au lycée doivent également rendre leur dossier scolaire et leur Relevé de Notes de l'enseignement primaire.

Il est important de savoir que les documents requis peuvent varier en fonction de l'établissement d'enseignement, de la municipalité ou de l'État. En cas de doute, veuillez contacter l'école pour vérifier quels documents sont requis et s'il est nécessaire de présenter les originaux, et pas seulement des copies.

Si nécessaire, présentez au responsable de l'école la résolution CNE n° 1 du 13 novembre 2020, afin de mieux expliquer la situation.

Je n'ai pas les documents! Alors quoi?

Même alors, l'inscription peut être effectuée. L'inscription dans les établissements d'enseignement des étudiants réfugiés, des apatrides, des demandeurs du statut de réfugié et des immigrants devrait être facilitée par l'école.

Le paragraphe 3 de l'art. 1er de la résolution CNE n° 1 du 13 novembre 2020 dispose ce qui suit:

§ 3° Selon le capuchon de cet article, ne doit pas consister en un obstacle à l'immatriculation:

I - l'absence de traduction sous serment de documents prouvant l'ancienneté de la scolarité, des documents personnels du pays d'origine, du Registre National Migratoire (RNM) ou du Document Provisoire d'Enregistrement National Migratoire (DP-RNM); et

II - la situation migratoire irrégulière ou l'expiration des délais de validité des documents présentés.

PROGRAMMES SOCIAUX

Pour avoir accès à des programmes sociaux tels que Bolsa Família, il est nécessaire de garder les enfants scolarisés. La fréquentation scolaire minimale devrait être de 85% de la charge horaire mensuelle pour les élèves âgés de 06 à 15 ans et de 75% pour les élèves âgés de 16 et 17 ans. Soyez également au courant du Plan National de Vaccination. C'est une exigence du programme Bolsa Família d'être à jour avec les vaccins des enfants et des jeunes.



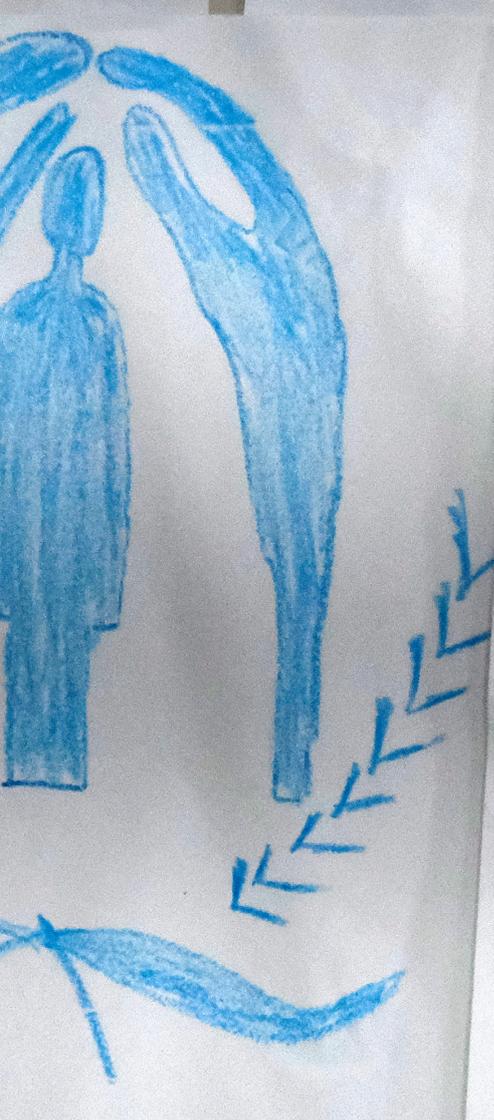
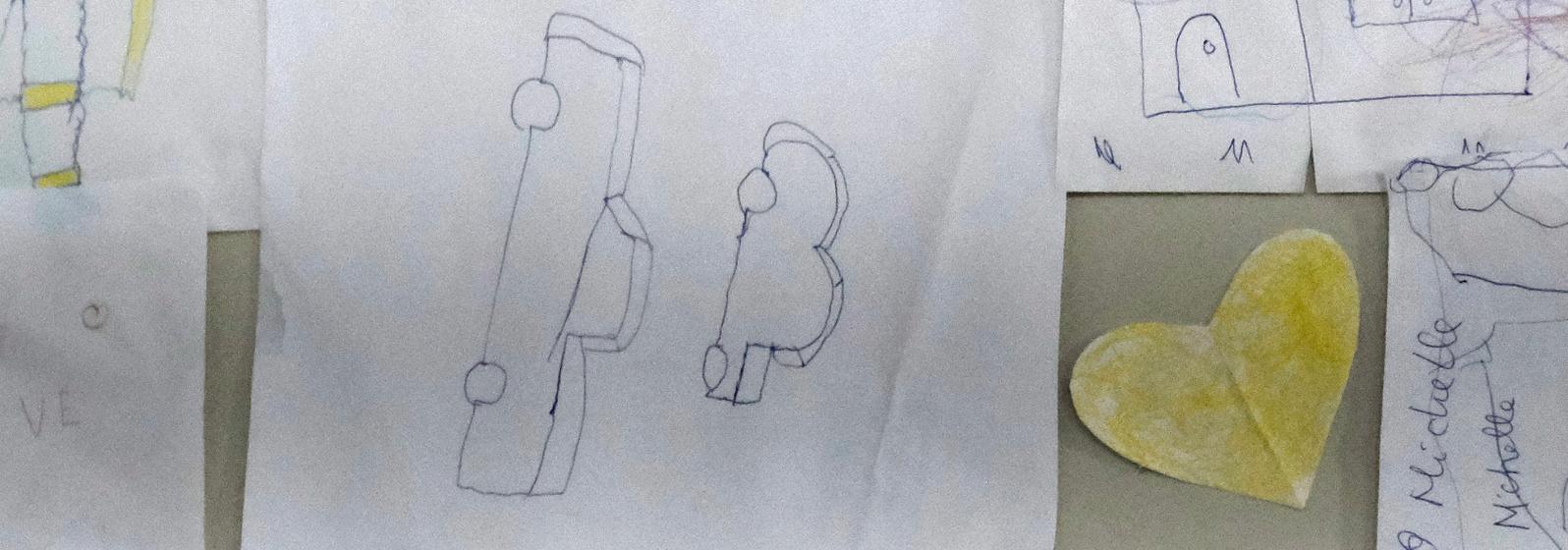
MILEISI
NABRETH
5 ANOS
12-07-2019

MILEISI

LE DROIT

À L'ÉDUCATION

AU BRÉSIL





©HCR / Achilleas
Zavallis

1

Le droit à l'éducation au Brésil, que devez-vous savoir?

L'**Éducation de Base au Brésil**, selon la Loi sur les Lignes Directrices et les Bases de l'Éducation (LDB, Loi 9.394/96), comprend l'Éducation de la Petite Enfance (Maternelle), l'Éducation Élémentaire obligatoire de neuf ans et le Lycée de trois ans. Éducation de Base **est gratuite, obligatoire et universelle**.

Qu'est-ce que ça veut dire? Que l'État a le devoir d'assurer le libre accès à l'éducation de base pour les enfants et les adolescents de 4 à 17 ans. Par conséquent, nous vous présenterons maintenant une liste avec les principales lois et droits sur l'éducation que toute personne a lorsqu'elle réside au Brésil.

Au Brésil, l'éducation est un droit garanti aux enfants et aux adolescents vivant dans le pays, indépendamment de leur nationalité ou de leur origine. Par conséquent, il est pertinent d'avoir des informations accessibles sur la façon d'accéder et d'entrer dans le système éducatif brésilien.



©HCR / Jaime Giménez

RAPPELEZ-VOUS que le droit à l'éducation pour tous au Brésil est garanti dans la Constitution de 1988, la loi maximale du pays, qui stipule dans son article 6, chapitre II, que la **l'éducation, la santé, l'alimentation, le travail, le logement, les transports, les loisirs, la sécurité, la sécurité sociale, la maternité et la protection de l'enfance sont des droits sociaux pour tous**. L'art. 205 de la Constitution Fédérale souligne que l'éducation est "droit de tous et devoir de l'Etat et de la famille, elle sera promue et encouragée par la collaboration de la société, visant au plein développement de la personne, sa préparation à l'exercice de la citoyenneté et sa qualification pour le travail".

2

Que dit la loi brésilienne sur le droit des réfugiés et des immigrants à l'éducation?

La Loi sur les Directives et les Bases de l'Éducation Nationale (LDB, Loi n° 9.394/96)

est le document le plus important pour comprendre le système éducatif brésilien, car elle garantit la gratuité de l'enseignement dans les établissements d'enseignement officiels.

L'éducation de Base est obligatoire et gratuite de 4 (quatre) à 17 (dix-sept) ans.

Ces droits sont renforcés par le Statut de l'enfant et de l'adolescent (ECA) (Loi n° 8.069 de 1990)

qui dispose dans son Chapitre IV, article 53, que « l'enfant et l'adolescent ont droit à l'éducation, en vue de leur plein épanouissement en vue de l'exercice de la citoyenneté et de la qualification pour le marché du travail ». Pour cela, il assure des conditions égales d'accès et de séjour à l'école.

Le droit à l'éducation est également renforcé par la Loi sur les Migrations, n° 13.445 de 24 mai 2017

qui établit des principes et des lignes directrices pour la politique migratoire nationale. Selon la Loi sur les Migrations, l'égalité et le libre accès aux réfugiés et aux immigrants devraient être garantis, y compris les programmes et avantages sociaux, les biens publics, l'éducation, l'assistance juridique publique complète, le travail, le logement, les banques et la sécurité sociale, sans distinction de toute nature, ainsi que sans distinction de la situation migratoire au Brésil.

3

Quels sont les documents d'identité de la personne réfugiée demandant la reconnaissance de la condition de réfugié et migrants au Brésil?

Au Brésil, il existe des documents nationaux qui identifient la personne réfugiée, demandant la reconnaissance du statut de réfugié et migrant. Ils sont délivrés par la police fédérale et indiquent le nom, l'affiliation, la date de naissance et la nationalité. Il existe trois types de documents, dont le principal est le Registre National des Migrations (CRNM).

Les deux autres documents sont spécifiques aux demandeurs d'asile et sont valables sur tout le territoire national. Il s'agit du Protocole de Refuge et du Document Provisoire d'Enregistrement National Migratoire (DPRNM). Il s'agit du document d'identification du demandeur de la condition de réfugié au Brésil facilite son accès aux services publics, en particulier ceux concernant l'éducation, la santé, la prévoyance et l'assistance sociale.

4

Réglementation relative à l'inscription dans les services éducatifs au Brésil

Dans toutes ces lois et décrets, il est important de souligner la Résolution CNE n° 1 du novembre 2020 du Conseil national de l'Éducation (CNE) et du Conseil de l'Éducation de Base (CEB), qui prévoit le droit d'inscrire des enfants et des adolescents réfugiés, des demandeurs au statut de réfugiés, d'apatrides et d'immigrants, dans les réseaux publics d'éducation de base, sans le requis de documentation justificative d'études antérieurs.

Selon cette résolution, l'inscription une fois demandée sera immédiatement assurée dans l'enseignement de base obligatoire, y compris la modalité d'Éducation des Jeunes et des Adultes (EJA) et, dans les garderies, ces derniers en fonction de la disponibilité des postes vacants. Il est également souligné qu'en l'absence de documents scolaires antérieurs, les étudiants réfugiés, les apatrides, les demandeurs du statut de réfugié et les immigrants auront droit à un processus d'évaluation/classification dans leur langue maternelle, permettant l'inscription à n'importe quelle année, classe, étape ou autre forme d'organisation de l'éducation de base, en fonction de leur développement et de leur groupe d'âge.

Le manque de documents ne devrait pas empêcher ou entraver l'accès au système éducatif brésilien. Les systèmes éducatifs seront chargés d'assurer l'inscription, l'hébergement, l'évaluation et la notation de l'élève dans la note appropriée .



Autres points importants de la
Résolution du 2020.

- I. L'inscription à l'éducation de la petite enfance et en première année d'école élémentaire ne doit respecter que le critère de l'âge de l'enfant;
- II. Pour l'inscription à partir de la deuxième année d'école primaire et secondaire, les systèmes éducatifs doivent appliquer des procédures d'évaluation pour vérifier le degré de développement de l'élève et son insertion dans le niveau et l'année scolaire appropriés;
- III. **Le processus d'évaluation/classification doit être effectué dans la langue maternelle de l'élève, et il appartient aux systèmes éducatifs d'assurer cette prise en charge.**
- IV. Les systèmes éducatifs devraient appliquer des procédures d'évaluation pour vérifier le degré de développement de l'élève et son insertion adéquate au stade scolaire.
- V. La classification pour l'insertion au niveau scolaire et à l'année appropriés tiendra compte de l'âge et du degré de développement de l'élève;
- VI. Les évaluations d'équivalence et de classification doivent tenir compte de la trajectoire, de la langue et de la culture de l'élève et favoriser leur réception.

IMPORTANT: Si l'école refuse ou rend difficile l'inscription, adressez-vous au Conseil de Tutelle ou au Parquet de votre région.

En savoir plus sur la Constitution Brésilienne, les Décrets et les lois sur l'accès à l'éducation. Accédez en ligne via les liens ci-dessous:

- Constitution de la République Fédérative du Brésil, 1988 bit.ly/3gSmJfx
- Statut de 1990 sur l'Enfance et l'Adolescence – Loi n° 8.069 du 13 juillet 1990 bit.ly/3DQktj9
- Directives et Bases Nationales de l'Éducation de 1996 – Loi n° 9.394 du 20 décembre 1996 bit.ly/3thmNL6
- Statut des Réfugiés au Brésil – Loi n° 9.474 du 22 juillet 1997 bit.ly/3mZUvlg
- Réforme du Lycée - Loi n° 13 415, du 16 février 2017 bit.ly/3yFmbzG
- Loi sur les Migrations - Loi n° 13.445, du 24 mai 2017 bit.ly/3zADEuy
- Règlement de la Loi sur les Migrations - Décret n° 9.199 du 20 novembre 2017 bit.ly/3AJNLgr
- Il prévoit le droit d'inscription des enfants et adolescents réfugiés - Résolution n° 1, du 13 novembre 2020 bit.ly/2Y1fzAy
- Document Provisoire du Registre National des Migrations - Décret n° 9.277 du 5 février 2018 bit.ly/3yCICHa
- Il prévoit le droit d'inscription des enfants et adolescents réfugiés - Résolution n°1 du 13 novembre 2020 bit.ly/2Y1fzAy



aprender
a convivir

Y ESPERO QUE
NUESTRA FAMILIA
ESTEMOS JUNTOS
DE NUEVO



Y que mi papa
con siga un empleo
brasil es un buen
pais....

gracias por brindarnos
todo brasil...

Naomi ♡
Samantha y
Diana

Me gusta
estar en
Brasil



que mama con siga
un trabajo



trabaja

A young boy with dark hair is sitting at a blue desk, reading a book. He is looking down at the pages. In the foreground, there are several other books and papers on the desk. One book has a pink cover with a girl's face. Another book is open, showing a page with a drawing of a house and a tree. The background is slightly blurred, showing a classroom environment with shelves and other students.

COMMENT FONCTIONNE L'ÉDUCATION AU BRÉSIL



1

La fréquence des enfants à l'école est-elle obligatoire?

Oui, s'il a entre 4 et 17 ans, vous devez l'inscrire (a), parce que selon la Loi de Directives directrices et Bases de l'Éducation Nationale, la présence des élèves de ce groupe d'âge à l'école est obligatoire.

À l'éducation de la petite enfance, la fréquentation minimale requise est de 60% du total des heures (800 heures réparties sur 200 jours d'école). La fréquentation scolaire dans l'éducation de la petite enfance n'est pas un élément de rétention, car il n'y a pas d'« échec » à ce stade de l'enseignement (BRÉSIL, 1996). Pour les écoles élémentaires et les lycées, la fréquentation minimale requise pour l'approbation est de 75% de la charge de travail annuelle minimale de 800 heures (LDB). La responsabilité d'assurer la fréquentation scolaire incombe aux autorités publiques ainsi qu'aux parents et tuteurs (BRÉSIL, 1996, art 4 § 1^o; BRÉSIL, 1990, art. 54. § 3^o).

Les écoles sont responsables du contrôle de la fréquentation des élèves. Ainsi, ils ont la responsabilité d'informer le père et la mère, vivant ou non avec leurs enfants, et, le cas échéant, les tuteurs légaux, de la fréquentation des élèves (LDBEN, 1996). Et aussi, communiquer le Conseil de Tutelle en cas de répétition des absences injustifiées des étudiants qui présentent plus de 30% du pourcentage autorisé par la loi et l'évasion scolaire, les ressources scolaires épuisées (Brésil, 1990).

IMPORTANT: Si les enfants à partir de 4 ans ne sont pas inscrits à l'école publique ou privée, les parents peuvent être légalement accusés de l'acte d'abandon intellectuel d'un enfant d'âge scolaire, conformément à l'article 246 du Code Pénal Brésilien!

2

Comment fonctionne le calendrier scolaire au Brésil?



L'année scolaire au Brésil a au moins 200 jours de cours et est divisée en deux semestres - 1er semestre de février à juillet et 2ème semestre d'août à décembre.

L'année scolaire commence en Février et se termine en Décembre. Au mois de juillet, il y a une petite récréation scolaire et les vacances scolaires ont lieu au mois de janvier. Il est également important d'observer les fêtes nationales qui ont un impact sur le calendrier scolaire.

3

Qu'est-ce que l'éducation spéciale au Brésil et comment ça marche?

L'Éducation Spéciale est une modalité transversale à tous les niveaux et modalités d'éducation au Brésil. Elle part de la conception que l'éducation est un droit de l'être humain et doit être offerte par des écoles qui s'organisent pour accueillir des élèves ayant des besoins spéciaux, en assurant les conditions nécessaires à une éducation de qualité pour tous.

Pour les élèves de l'éducation spécialisée (handicaps, troubles globaux du développement et compétences élevées ou douance), l'enseignement scolaire sera de préférence offert dans le réseau d'enseignement régulier, ceux-ci offrent des services spécialisés dans l'école elle-même. Si, en raison des conditions spécifiques de l'élève et de l'intégration de l'élève dans les classes communes est impossible, le service éducatif se fera dans d'autres classes, écoles ou services publics spécialisés.



IMPORTANT: Si l'école refuse ou rend difficile l'inscription, adressez-vous au Conseil de Tutelle ou au Parquet de votre région.

4

Qu'est-ce que l'Éducation de la Petite Enfance?

Au Brésil, l'éducation de la petite enfance est la première étape de l'éducation de base et vise le développement intégral de l'enfant de 0 à 5 ans dans ses aspects physiques, affectifs, intellectuels, linguistiques et sociaux, en complément de l'action de la famille et de la communauté.

L'Éducation de la petite enfance a une formation variée de soins, pouvant travailler à temps partiel minimum de 4 heures ou à temps plein minimum de 7 heures, toujours dans la période diurne.

RAPPELER:

L'éducation de la petite enfance est divisée en deux phases: la **gardenerie** qui sert les enfants de 0 à 3 ans, et l'école **maternelle** qui sert tous les enfants de 4 à 5 ans. L'inscription est obligatoire à partir de 4 ans.

COMMENT EFFECTUER L'INSCRIPTION DANS L'ÉDUCATION DE LA PETITE ENFANCE?

L'inscription à l'éducation de la petite enfance sera basée sur l'âge de l'enfant. Ainsi, il n'y a pas d'exames ou de tests pour l'insertion des enfants dans les établissements d'enseignement de la petite enfance.

Gardenerie: l'inscription sera soumise à la disponibilité d'un poste vacant, les personnes intéressées par cette phase scolaire doivent contacter le département de l'Éducation de la municipalité ou de l'État.

Maternelle: Les parents/tuteurs peuvent demander l'inscription directement au bureau de l'école, le plus proche de leur résidence ou de leur travail. L'inscription sera immédiatement garantie, même en l'absence de documentation.

La demande d'inscription à l'éducation de la petite enfance peut être faite à tout moment, y compris pour les étudiants en Éducation Spécial. Dans l'éducation de la petite enfance, il n'y a pas de rétention, c'est-à-dire que les enfants ne sont pas "désapprouvés".

5

Qu'est-ce que l'École Élémentaire?

Au Brésil, l'École Élémentaire est la deuxième étape de l'éducation de base et vise à la formation de base des élèves entre 06 et 14 ans, à travers:

[...] le développement de la capacité, à travers la maîtrise de la lecture, l'écriture et le calcul; la compréhension de l'environnement naturel et social, le système politique, la technologie, les arts, et les valeurs sur lesquelles il est fondé, l'entreprise, ainsi que le développement de la capacité d'apprentissage et l'acquisition de connaissances et de compétences, et la formation d'attitudes et de valeurs, et le renforcement des liens de la famille, les liens de la solidarité humaine et la tolérance dans une réciproque, en ce qu'il est fondé dans la vie sociale. "BRÉSIL, 1996, page 32).

L'École Élémentaire dure 9 ans, de la 1ère à la 9ème année, elle est obligatoire, gratuite dans les établissements d'enseignement publics et commence à **6 ans en 1ère année obligatoire**.



COMMENT EFFECTUER L'INSCRIPTION À L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE?

L'inscription à l'École Élémentaire a lieu directement à l'école et à tout moment. Pour cela, il suffit à la personne ou aux parents/tuteurs concernés de demander l'inscription directement au secrétariat de l'école la plus proche de leur résidence ou de leur travail. L'inscription devra être immédiatement garanti, même en l'absence de documentation. Voir plus d'informations dans la section "le droit à l'éducation au Brésil Résolution CNE n° 1, du 2020".

L'inscription à la **1ère année de l'École Élémentaire est obligatoire**, obéissant au **critère d'âge** de 6 années complètes jusqu'au 31 mars de l'année d'inscription.

A partir de la 2ème année de l'École Élémentaire:

- **Les étudiants avec la documentation de la scolarité précédente:** ils doivent être automatiquement inscrits dans l'année équivalente à la documentation soumise.
- **Étudiants sans documentation de scolarité antérieure:** une évaluation initiale, dans la langue maternelle de l'élève, sera effectuée, au moment de l'inscription, afin de vérifier la classification initiale adéquate pour l'insertion dans l'année d'Enseignement de Base compatible avec l'âge et le développement de l'élève à l'heure actuelle. Au cours de l'année scolaire, d'autres évaluations auront lieu pour ajuster l'insertion de l'élève dans l'année qui convient le mieux à son stade d'apprentissage, ce qui peut inclure des évaluations périodiques ou à la fin de l'année scolaire.

ATTENTION:

La demande d'inscription à l'école primaire peut être faite à tout moment dans l'école elle-même, y compris pour les élèves de l'Éducation Spéciale!

Les élèves de plus de 15 ans qui n'ont pas terminé l'École Élémentaire à leur âge ont la possibilité de l'achever par des cours ou des examens complémentaires. Voir le point Éducation pour les Jeunes et les Adultes (EJA).

6 Qu'est-ce que le Lycée?

La dernière étape de l'Éducation de Base d'une durée minimale de 03 ans vise à approfondir les connaissances de l'éducation élémentaire, la préparation de base au travail et à l'exercice de la citoyenneté. Il vise à améliorer l'individu en tant que personne humaine, à développer son autonomie intellectuelle et sa pensée critique, ainsi qu'à comprendre les fondements scientifiques et technologiques et la relation entre la théorie et la pratique dans l'enseignement de chaque discipline (BRÉSIL, 1996).

Avec l'approbation de la Réforme du Lycée avec la Loi n° 13.415, du 16 février 2017, cette étape de l'enseignement commence à avoir une structure à partir de deux étapes qui sont liées: la formation générale de base (FGB) jusqu'à 1800 heures, et les itinéraires de formation (IF) d'au moins 1200 heures. Le FI peut être offert, selon les conditions de chaque municipalité de cinq domaines:

- a) Les langues et leurs technologies;
- b) Les mathématiques et ses technologies;
- c) Les Sciences naturelles et ses technologies;
- d) Les Humanités Sociales appliquées et;
- e) l'Enseignement Technique et Professionnel.

Au lycée, les étudiants peuvent passer des tests d'évaluation pour l'entrée dans l'enseignement supérieur. Les tests, dans Universidade de Brasília, ont lieu par le biais du Programme d'Évaluation en Série (PAS) chaque année ou, à la fin du Lycée, par le biais de l'Examen National du Lycée (ENEM).

COMMENT EFFECTUER L'ENREGISTREMENT AU LYCÉE?

L'inscription au Lycée doit être faite à l'école offrant ce niveau d'éducation, sur demande.

7

Qu'est-ce que l'EJA (Éducation des Jeunes et des Adultes)?

Les jeunes et les adultes qui n'ont pas terminé leurs études à leur âge bénéficient d'une éducation gratuite pour les jeunes et les adultes (EJA) dans les établissements d'enseignement publics.

La LDB, Loi n° 9.394/96, dans son article 37 § 1 dit:

Les systèmes éducatifs fourniront gratuitement aux jeunes et aux adultes qui n'ont pas été en mesure d'étudier à un âge régulier, des opportunités éducatives appropriées, en tenant compte des caractéristiques de l'étudiant, de ses intérêts, de ses conditions de vie et de travail, par le biais de cours et d'examens.

Plusieurs États et Municipalités offrent l'EJA, et le nombre de postes vacants est lié à l'infrastructure de l'école participant à cette modalité. **Les cours ont lieu uniquement en soirée.**

Les cours et examens complémentaires proposés à l'EJA permettent à l'étudiant de poursuivre des études sur une base régulière. Ainsi, l'EJA a une limite d'âge minimum pour chaque segment de la modalité:

- Les élèves de plus de 15 ans peuvent terminer l'enseignement élémentaire;
- Les élèves de plus de 18 ans peuvent terminer le Lycée.

COMMENT EFFECTUER L'INSCRIPTION À L'EJA?

L'inscription se fait directement à l'école. Cette modalité est une opportunité pour l'éducation d'universaliser et de servir tout le monde.

De quoi ai-je besoin pour m'inscrire à l'école?

Une fois demandée, l'inscription est garantie immédiatement, même pour ceux qui n'ont pas de documents personnels (documents d'identification du pays d'origine, documents brésiliens ou documents scolaires antérieurs).

RAPPELER:

La Résolution 001/2020 stipule qu'aucun document n'est requis pour procéder à l'enregistrement.

ATTENTION: il n'y a pas de limite d'âge maximale dans l'EJA.



©HCR/ Vicent Tremeau

Références

BRÉSIL, Loi 8.069 du 13 juillet 1990. Il prévoit le Statut de l'Enfant et de l'Adolescent. Disponible en <planalto.gov.br/ccivil_03/leis/8069.htm>. Accès en mars de 2021.

BRÉSIL, Loi 9.394 du 20 décembre 1996. Il établit les lois et directives de l'Éducation Nationale. Disponible en <planalto.gov.br/ccivil_03/leis/9394.htm>. Accès en mars de 2021.



©HCR / Lucas Novaes



🐦 @ACNURBrasil

📘 /ACNURPortugues

📷 @acnurbrasil

📍 /company/acnurportugues

📺 ACNUR Brasil

acnur.org.br

MILUSY
NABARITA
5 AÑOS
2-07-2019



Milusi





©HCR/ Alan Azevedo

UNHCR Partners in Brazil:



UNHCR Brazil is thankful for the support of private donors and:



UNHCR's private sector donors:



UNHCR Brazil is also thankful for the important support of and partnerships with other UN agencies, Brazilian authorities (at federal, state and municipal levels) and civil society organizations working together to deliver the emergency response and in the regular programmes of the Brazilian operation.